

Chambre des Représentants.

SESSION 1969-1970

18 DÉCEMBRE 1969

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la
personnification civile aux universités de Bruxelles
et de Louvain.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les universités de Bruxelles et de Louvain, auxquelles la loi du 12 août 1911 a accordé la personnalité civile ont manifesté l'intention de créer, chacune en ce qui la concerne, une université de régime linguistique français et une université de régime linguistique néerlandais.

Le présent projet tend à rendre efficace un point essentiel de raccord intervenu entre la section francophone et néerlandophone de l'Université libre de Bruxelles et confirmé par son conseil d'administration. Elle est d'ailleurs conforme à la déclaration gouvernementale qui prévoyait en son point 51 «le dédoublement effectif et complet» de l'Université libre de Bruxelles.

Au cours des années le dédoublement linguistique de l'U. L. B. s'est réalisé progressivement. Il s'avère indispensable de voir bénéficier les deux sections de la plus large autonomie de gestion et de l'indépendance de décision, notamment dans les domaines administratif et financier. Or, cela n'est réalisable que moyennant l'autonomie juridique totale de chacune des deux sections linguistiques.

L'Université libre de Bruxelles telle qu'elle existe maintenant sera mise en liquidation, dès l'entrée en vigueur de la présente loi. Ses compétences seront à ce jour reprises par les deux nouvelles universités.

L'ancienne institution jouira cependant encore de la personnalité juridique, mais pour les besoins de sa liquidation exclusivement, domaine auquel elle limitera son activité.

Jusqu'au moment où la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire aura été modifiée et en attendant qu'une nouvelle loi décide quelles seront vis-à-vis des autres universités les proportions des subsides qui seront attribués séparément aux deux universités de Bruxelles, les subsides prévus aux articles 61 et 62 de la loi du 9 avril 1965 seront distribués à partir du

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

18 DECEMBER 1969

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911
houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid
aan de hogescholen te Brussel en Leuven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De universiteiten te Brussel en te Leuven, waaraan door de wet van 12 augustus 1911 rechtspersoonlijkheid werd verleend, hebben te kermen gegeven dat het hun bedoeling is ieder afzonderlijk een Nederlandstalige universiteit en een Franstalige universiteit op te richten.

Het onderhavige wetsontwerp streeft naar een doelmatige tenuitvoerlegging van een essentieel punt van de overeenkomst die tussen de Franstalige en de Nederlandstalige afdeling van de Vrije Universiteit van Brussel is gesloten en door de raad van beheer van die universiteit is bevestigd. Het strookt overigens met de regeringsverklaring, waarvan punt 51 voorziet in de «werkelijke en volledige splitsing» van de Vrije Universiteit van Brussel.

In de loop der jaren is de splitsing van de V. U. B. naar de taal geleidelijk tot stand gekomen. Met het oog op een volledige ontplooiing van beide afdelingen blijkt het onontbeerlijk te zijn dat zij de grootst mogelijke autonomie op het stuk van beheer en beslissing genieten, met name op administratief en financieel gebied. Dat nu is slechts mogelijk op grond van een totale juridische autonomie van elk der beide afdelingen.

De Vrije Universiteit van Brussel, zoals ze nu bestaat, wordt in vereffening gesteld, vanaf de inwerkingtreding van onderhavige wet. Haar bevoegdheden worden QP die datum overgenomen door de twee nieuwe universiteiten.

De oude instelling zal echter nog van de rechtspersoonlijkheid genieten, maar enkel voor de noden van haar vereffening, domein waartoe zij haar bedrjftigheid zal beperken.

Tot op het ogenblik dat de wet van 9 april 1965 gewijzigd zal zijn en in afwachting dat gekend zal worden bij een nieuwe wet welke de verhouding zal zijn, ten opzichte van de andere universiteiten, van de toelagen die aan beide universiteiten te Brussel afzonderlijk zullen gegeven worden, zullen de toelagen voorzien in art. 61 en 62 van de wet van 9 april 1965 van 1 oktober 1969 af worden verdeeld

l'1^{er} octobre 1969 selon les besoins respectifs immédiats de l'U. L. B. et de la V. U. B., et après délibération entre les Ministres de l'Education nationale et les deux universités concernées.

L'Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven, connaîtra un sort sensiblement identique, avec la différence cependant que l'établissement existant actuellement ne disparaîtra pas, mais subsistera aux côtés des nouvelles institutions avec des missions propres, et notamment la gestion des institutions non dédoublées.

C'est d'autre part dans le respect de cet esprit, que l'Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven est habilitée par la loi à créer deux établissements d'enseignement universitaire.

Le projet de loi règle le ressort des universités libres, qui existaient déjà, et des universités qui seront créées.

Il est prévu que les centres de recherche existant dans les régions mentionnées à l'article 2 pourront être maintenus par chacune des Universités. Celles-ci pourront en outre en créer de nouveaux de commun accord dans les mêmes régions.

Les étudiants de l'Université libre de Bruxelles et ceux de la Vrije Universiteit te Brussel pourront utiliser les laboratoires du centre de recherche de Rhode-Se-Genève pour y exécuter des travaux de recherches liés à leurs études,

La création de ces nouvelles universités et l'octroi à celles-ci de la personnalité civile entraînent la nécessité d'apporter des modifications à la loi susmentionnée du 12 août 1911.

Deux propositions ont été introduites à cette fin, au cours de la session parlementaire 1968 (1). Le Gouvernement a cependant jugé préférable de présenter un projet de loi, couvrant le problème à résoudre dans l'ensemble de ses aspects techniques.

Le texte du projet de loi a été adapté suivant l'avis du Conseil d'Etat.

Sur recommandation du Conseil d'Etat nous précisons encore ici la réglementation au sujet des centres de recherche à créer : créer « de commun accord » peut ou bien signifier que l'on crée ces centres en commun ou bien qu'on les crée séparément mais alors avec l'approbation formelle de l'autre université.

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

Analyse des articles.

Article premier.

La modification proposée a pour but de mettre le titre de la loi du 12 août 1911 en concordance avec le nouveau contenu de cette loi.

(1) Doc. Ch. 375 (1968-1969) n° 1 et 2; 409 (1968-1969) n° 1 et 2.

volgens de respectieve onmiddellijke noden én van de U. L. B. en van de V. U. B., na overleg tussen de Ministers van Nationale Opvoeding en de beide betrokken universiteiten,

De Universiteit catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven zal een gelijkaardig 19^{de} kernen, met het verschil echter dat de thans bestaande instelling niet zal verdwijnen, maar zal blijven bestaan naast de twee nieuwe universiteiten, met bijzondere opdrachten en o.m. het beheer van de niet gesplitste instellingen.

Het is anderzijds in dezelfde geest dat de Universiteit catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven, door de wet gemachtigd werd twee instellingen van universitair onderwijs op te richten.

Het wetsontwerp regelt het gebied der vrije universiteiten, die reeds bestonden, en de nieuw opgerichte of op te richten universiteiten.

Het wetsontwerp maakt het mogelijk dat de bestaande onderzoekscentra in de gebieden vermeld in artikel 2 in stand zullen kunnen gehouden worden door elk der Universiteiten. Zij zullen er boven dien nieuwe kunnen oprichten in dezelfde gebieden mits dit gebeurt met gemeen overleg.

De studenten van de Universiteit libre de Bruxelles en die van de Vrije Universiteit te Brussel zullen gebruik kunnen maken van de laboratoria van het onderzoekscentrum van Sint-Genesius-Rode om er vorsingswerk te verrichten verbonden aan hun studies,

De oprichting van deze nieuwe universiteiten en de toekenning aan ieder van hen van rechtspersoonlijkheid maken de wijziging van hogervermelde wet van 12 augustus 1911 noodzakelijk.

Twee voorstellen werden met dat doel ingediend in de loop van het zittingsjaar 1968 (1). De Regering heeft er echter de voorkeur aan gegeven een wetsontwerp in te dienen dat het op te lossen probleem onder al zijn technische aspecten omvat,

De tekst van het wetsontwerp werd aangepast na het advies te hebben ingewonnen van de Raad van State.

Op aanbeveling van de Raad van State verduidelijken wij hier nog de voorgestelde regeling i.v.m. de op te richten onderzoekscentra : oprichten « in gemeen overleg » kan ofwel betekenen dat men die centra samen opricht ofwel dat men ze afzonderlijk opricht maar met de volledige goedkeuring dan van de andere universiteit.

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

Ontleding van de artikelen.

Artikel I.

De voorgestelde wijziging heeft, tot doel het opschrift van de wet van 12 augustus 1911 in overeenstemming te brengen met de nieuwe inhoud van deze wet.

(1) Se. van de Kamer 375 (1968-1969) n° 1 en 2; 409 (1968-1969) n° 1 en 2.

Art., 2.

L'article 1^{er} de la loi du 12 août 1911 tel qu'il résulte de la loi du 9 avril 1965, est modifié dans le sens indiqué pour les raisons suivantes. L'Université catholique de LOUVAIN est autorisée à créer deux nouvelles universités, puisque tel était le souhait des autorités académiques. L'Université libre de Bruxelles quant à elle verra son dédoublement s'effectuer, en allant de pair avec la disparition de l'ancienne institution; ceci correspond également au désir des autorités académiques de ladite université, exprimé en une résolution de son conseil d'administration du 18 avril 1969. La loi ne fait donc en l'occurrence qu'entériner une décision prise par les autorités académiques de l'Université libre de Bruxelles, tandis qu'elle autorise les autorités académiques de l'Université catholique de Louvain à procéder à la création de deux nouveaux établissements. Cette apparente asymétrie a pour but de cerner de plus près la volonté des deux établissements en cause.

L'article 1^{er} de la loi du 12 août 1911 fixe le ressort de l'université libre de Bruxelles et de l'université catholique de Louvain.

Dans sa rédaction actuelle, cette disposition résulte également de la loi du 9 avril 1965 qui a étendu les possibilités d'implantation des universités.

Les nouvelles modifications proposées ont pour but de regrouper, pour chaque régime linguistique d'enseignement, les régions comprises dans ce ressort.

Une observation doit cependant être faite au sujet du ressort des établissements de régime linguistique français de l'université de Louvain: conformément au point 19 de l'accord annexé à la déclaration gouvernementale du mois de juin 1968, le projet désigne la commune de Woluwe-Saint-Lambert pour l'implantation de l'ensemble de la faculté de médecine de régime français.

Art., 3.

Cette disposition a pour but de mettre les articles 2 et 1 de la loi du 12 août 1911 en concordance avec les situations nouvelles prévues par l'article 1bis de cette loi. On notera que cet article ainsi modifié laisse intact le droit des universités fondatrices de décider librement s'il y a lieu pour elles de se dissoudre et de choisir avec une égale liberté le moment de cette dissolution.

Art. 4.

Cette disposition porte à 1 000 000 F la valeur maximum des libéralités purement mobilières et non grevées de charges qui peuvent être acceptées par les universités, sans autorisation par arrêté royal. La valeur maximum autorisée avait été fixée à 100 000 F par la loi du 11 mars 1954,

Art. 5.

Dans le même esprit que celui qui a animé le législateur en adoptant l'article 5 de la loi du 12 août 1911, l'article 5 proposé constitue une disposition transitoire destinée à faciliter, sur le plan de la législation civile, administrative et fiscale, les apports que les universités de Bruxelles et de Louvain ont l'intention de faire aux universités qu'elles se préparent à fonder,

Art., 2.

Artikel I van de wet van 12 augustus 1911 zoals het gewijzigd werd bij de wet van 9 april 1965, wordt zoals aangeduid gewijzigd, om de volgende redenen. Aan de Katholieke Universiteit van Leuven wordt toegeelaten twee universiteiten op te richten, vermits dit de wens is van de academische overheden. De Vrije Universiteit van Brussel wordt gesplitst in twee instellingen, en gelijktijdig verdwijnt de oude instelling: dit beantwoordt eveneens aan de wens van de academische overheden van deze universiteit, zoals uitgesproken in een resolutie van de beheerraad van 18 april 1969. De wet beperkt er zich toe een beslissing genomen door de academische overheden van de Vrije Universiteit van Brussel te bevestigen, terwijl het de academische overheden van de Katholieke Universiteit Leuven toelaat over te gaan tot de oprichting van twee nieuwe universiteiten. Deze blijkbare asymmetrie heeft tot doel de wil van beide bestaande universiteiten te verwezenlijken.

Artikel van de wet van 12 augustus 1911 bepaalt, het ressort van de Vrije Universiteit te Brussel en van de Katholieke Universiteit te Leuven.

Deze bepaling in haar huidige vorm is eveneens ontstaan uit de wet van 9 april 1965 die de inplantingsmogelijkheden van de universiteiten heeft uitgebreid.

De nieuwe voorgestelde wijzigingen hebben tot doel voor het onderwijs in ieder taalstelsel de gebieden te hergroeperen die behoren tot dat ressort.

Een opmerking dient nochtans geformuleerd te worden in verband met het ressort van de Franstalige inrichting van de universiteit te Leuven: overeenkomstig punt 19 van het akkoord dat gehecht is aan de regeringsverklaring van de maand juni 1968, wordt de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe aangewezen voor de inplanting van het complex van de Franstalige faculteit van geneeskunde.

Art., 3.

Deze bepaling heeft tot doel de artikelen 2 en 4 van de wet van 12 augustus 1911 in overeenstemming te brengen met de nieuwe toestanden voorzien door artikel 1bis van deze wet. Men zal opmerken dat dit aldus gewijzigd artikel het recht van de oprichtende universiteiten om vrijelijk hun ontbinding te beslissen, indien daartoe aanleiding bestaat, en met dezelfde vrijheid het ogenblik van die ontbinding te kiezen ongeschonden laat.

Art., 4.

Deze bepaling brengt op 1 000 000 F het maximumbedrag van de schenkingen van louter roerende aard vrij van alle lasten die aanvaard mogen worden door de universiteiten zonder dat daartoe bij koninklijk besluit machtiging dient te worden verleend. Het maximum toelaatbaar bedrag werd vroeger op 100 000 F vastgesteld door de wet van 11 maart 1951.

Art. 5.

In dezelfde geest als deze die de wetgever bepaald heeft bij de goedkeuring van artikel 5 van de wet van 12 augustus 1911 maakt het voorgestelde artikel 5 een overgangsbepaling uit die bestemd is om, op burgerrechtelijk, administratief en fiscaal gebied, de overdrachten te vergemakkelijken die de universiteiten te Brussel en te Leuven het inzicht hebben te doen ten behoeve van de door hen op te richten universiteiten.

Art.. 6.

Conformément aux points 48 et 50 de l'accord annexé à l'« déclaration gouvernementale du mois de juin 1968, le projet prévoit que les enseignements de régime français de l'université pourront se poursuivre dans l'arrondissement de Louvain, jusqu'au moment où la décision de transférer en dehors de la région de langue néerlandaise les établissements d'enseignement universitaire de régime français de l'université, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, aura été exécutée.

Cette disposition est étroitement inspirée, dans sa rédaction, de celle qui a été adoptée par la Commission du Sénat pour la Révision de la Constitution à titre de disposition constitutionnelle transitoire, en matière d'autonomie culturelle (1). Elle a la même portée et la même signification.

Art.. 7.

L'Université libre de Bruxelles verra son dédoublement s'effectuer, en allant de pair avec la disparition de l'ancienne institution; ceci correspond au désir des autorités académiques de ladite université, exprimé en une résolution de son conseil d'administration du 18 avril 1969.

Art. 8.

Il importe que les dispositions nouvelles puissent entrer en vigueur au début de l'année académique 1969~1970.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 7 novembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi «modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile aux universités de Bruxelles et de Louvain», a donné le 20 novembre 1969 l'avis suivant:

I.

Observations générales.

L'avant-projet de loi tend à accorder la «personnification» civile à l'Université de régime linguistique néerlandais et à l'Université de régime linguistique français que l'Université catholique de Louvain et l'Université libre de Bruxelles se proposent de créer.

L'attribution de la personnalité juridique à ces universités se fait dans le cadre de la loi du 12 août 1911 accordant la personnification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain. Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de modifier en quoi que ce soit ce statut légal des universités libres.

Ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi, l'octroi de la personnification civile auxdites universités n'a pas pour effet d'assimiler ces établissements d'enseignement à des établissements publics. (2). L'Etat n'a pas le droit de s'immiscer dans leur gestion (3). Le Gouvernement n'a pas non plus le pouvoir de leur imposer quelque obligation quant à leurs statuts. Elles sont uniquement tenues de publier leur règlement organique et les noms de membres de leur conseil d'adminis-

(1) Sénat, session 1968-1969, 5 juin 1969, Document de travail n° 12, Revision de la Constitution, Problèmes communautaires.

(2) Voir la déclaration Braun, Sénat, 3 août 1911, Pasin. 1911, page 347.

(3) Voir la déclaration De Lantsheere, Chambre, 13 juillet 1911, Pasin. 1911, page 332.

Art.. 6.

Overeenkomst stik de punten 48 en 50 van het akkoord dat gehecht is aan de regeringsverklaring van de maand juni 1968, bepaalt het ontwerp dat het Franstalig onderwijs van de universiteit mag voortgezet worden in het arrondissement Leuven totdat de beslissing is uitgevoerd om de inrichting en voor universitaire onderwijs in het Franse taalstelsel van de universiteit, met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, buiten het Nederlandstalig gebied over te brengen.

De bepaling gelijkt veel wat haar redactie betreft, op de bepaling die aangenomen werd door de Senaatscommissie vóór de grondwetsherziening, als grondwettelijke overgangsbepaling inzake culturele autonomie (1). Ze heeft dezelfde draagwijdte en dezelfde betekenis.

Art.. 7.

De Vrije Universiteit te Brussel wordt gesplitst in twee instellingen en, en gelijktijdig verdwijnt de oude instelling; dit beantwoordt aan de wens van de academische overheden van deze universiteit, zoals uitgesproken in een resolutie van de beheraad van 18 april 1969,

Art. 8.

Het is van belang dat de nieuwe bepalingen in voege zouden kunnen treden bij het begin van het academiejaar 1969-1970.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7 november 1969 door de Ministers van Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911 houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven», heeft de 20 november 1969 het volgende advies gegeven:

1.

Algemene opmerkingen.

Het voorontwerp van wet heeft tot voorwerp de rechtspersoonlijkheid te verlenen aan de Nederlandstalige universiteit en aan de Franstalige universiteit die de katholieke universiteit te Leuven en de vrije universiteit te Brussel willen oprichten.

Het toekennen van de rechtspersoonlijkheid aan bedoelde universiteiten geschiedt in het raam van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en te Leuven. Het ligt nu niet in de bedoeling van de Regering aan dit wettelijk statuut van de vrije universiteiten enige wijziging te brengen.

Zoals blijkt uit de voorbereidende werken van bedoelde wet, heeft het toekennen van de rechtspersoonlijkheid aan bedoelde universiteiten niet voor gevolg dat die onderwijsinstellingen gelijk kunnen gesteld worden met een openbare instelling (2). De staat heeft niet het recht om trassen te komen in hun bestuur (3). Ook kan hun niet de minste verplichting worden opgelegd door de Regering voor wat betreft hun statuten. De universiteiten zijn enkel gehouden hun organiek reglement

(1) Senaat, zittingsjaar 1968-1969, 5 juni 1969, Werkdocument n° 12, Grondwetsherziening, Communautaire problemen.

(2) Zie verklaring Braun, Senaat, 3 augustus 1911, Pasin. 1911, blz. 347.

(3) Zie verklaring de Lantsheere, Kamer, 13 juli 1911, Pas/no 1911, blz. 332.

tration (1). En vertu de l'article 71 de la loi du 9 avril 1965, elle, sont cependant tenues, il est prévu, d'établir leur budget et comptes conformément à un modèle arrêté par le Roi.

La loi du 12 août 1911 relève exclusivement du domaine du droit civil et, partant, ne règle que des intérêts purement privés (2). Dotées de la personnalité juridique, les universités jouissent de tous les droits que peuvent exercer les personnes physiques. À l'exclusion de ceux qui sont énumérés à l'article 3 de la loi,

Si les universités ne sont pas des établissements publics, elles ne sont pas non plus des établissements d'utilité publique au sens de la loi du 27 juin 1921. Il s'ensuit que leurs statuts ne doivent pas être approuvés. La personnalité juridique ne leur est pas accordée par le Roi. Les tribunaux civils ne peuvent pas prononcer la révocation de leurs administrateurs. Si une université donnait à des biens une destination contraire à la loi, il appartiendrait au seul législateur d'intervenir et, le cas échéant, de leur retirer la personnalité juridique (3).

* * *

Pour ce qui concerne l'Université libre de Bruxelles, la situation est très claire: l'actuelle université est dissoute et ne continue à exister que pour les besoins de sa liquidation: d'autre part, il est créé deux universités de régime unilingue.

Le système proposé pour l'Université catholique de Louvain, dénommée désormais: «Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven», est tout autre: cet établissement sera autorisé par la loi à créer deux universités de régime unilingue.

Selon l'exposé des motifs, la création des universités unilingues n'entraînera pas la disparition de l'«Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven»; celle-ci subsistera aux côtés des deux universités nouvelles, avec des missions propres, notamment la gestion des institutions non dédoublées.

La question se pose, dès lors, de savoir si la dénomination «Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven» se justifiera encore si cet établissement cesse de dispenser un enseignement préparatoire aux examens pour l'obtention des grades légaux.

L'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par la loi du 21 mars 1964, considère, en effet, comme université, tout établissement qui organise au moins l'enseignement préparant aux examens pour tous les grades académiques.

* * *

L'avant-projet définit, dans le cadre du ressort qui est actuellement assigné aux universités de Bruxelles et de Louvain, la Zone d'implantation de chacune des universités nouvelles; selon le fonctionnaire délégué, ces zones sont appelées, dans l'esprit du Gouvernement, à demeurer inchangées, quelles que soient les modifications qui pourraient être apportées par la suite aux limites des arrondissements judiciaires et administratifs, des cantons et des villes mentionnés dans le projet.

Cette interprétation restrictive ne trouve pas d'appui dans le texte de la loi. S'il entre dans les intentions du Gouvernement de conférer à la délimitation des zones d'implantation universitaire prévues par le projet un caractère définitif qui la soustrait à l'influence de toute modification ultérieure des limites des zones de référence, il importerait de le dire expressément dans le texte du projet.

* * *

II.

Observations particulières.

Article premier.

Selon l'exposé des motifs, la modification proposée a pour but de mettre l'intitulé de la loi du 12 août en concordance avec le contenu nouveau de cette loi.

Le nouvel intitulé implique l'octroi de la personnalité juridique aux universités qu'il énumère, notamment à l'«Université catholique de Louvain» et à la «Katholieke Universiteit te Leuven». En vertu de l'article 2 du projet, l'université existante de Louvain est autorisée à

(1) Voir la déclaration De Lantsheere, Chambre, 13 juillet 1911, Pasln, 1911, page 332.

(2) Voir la déclaration Van Cleemput, rapporteur Chambre, 13 juillet 1911, Pasln, 1911, page 334.

(3) Voir la déclaration De Lantsheere, Chambre, 13 juillet 1911, Pasln, 1911, page 334.

la loi de 1911, de la loi du 9 avril 1965, elle, sont cependant tenues, il est prévu, d'établir leur budget et comptes conformément à un modèle arrêté par le Roi.

La loi du 12 août 1911 relève exclusivement du domaine du droit civil et, partant, ne règle que des intérêts purement privés (2). Dotées de la personnalité juridique, les universités jouissent de tous les droits que peuvent exercer les personnes physiques. À l'exclusion de ceux qui sont énumérés à l'article 3 de la loi,

Si les universités ne sont pas des établissements publics, elles ne sont pas non plus des établissements d'utilité publique au sens de la loi du 27 juin 1921. Il s'ensuit que leurs statuts ne doivent pas être approuvés. La personnalité juridique ne leur est pas accordée par le Roi. Les tribunaux civils ne peuvent pas prononcer la révocation de leurs administrateurs. Si une université donnait à des biens une destination contraire à la loi, il appartiendrait au seul législateur d'intervenir et, le cas échéant, de leur retirer la personnalité juridique (3).

* * *

Pour ce qui concerne l'Université libre de Bruxelles, la situation est très claire: l'actuelle université est dissoute et ne continue à exister que pour les besoins de sa liquidation: d'autre part, il est créé deux universités de régime unilingue.

Le système proposé pour l'Université catholique de Louvain, dénommée désormais: «Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven», est tout autre: cet établissement sera autorisé par la loi à créer deux universités de régime unilingue.

Selon l'exposé des motifs, la création des universités unilingues n'entraînera pas la disparition de l'«Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven»; celle-ci subsistera aux côtés des deux universités nouvelles, avec des missions propres, notamment la gestion des institutions non dédoublées.

La question se pose, dès lors, de savoir si la dénomination «Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven» se justifiera encore si cet établissement cesse de dispenser un enseignement préparatoire aux examens pour l'obtention des grades légaux.

L'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par la loi du 21 mars 1964, considère, en effet, comme université, tout établissement qui organise au moins l'enseignement préparant aux examens pour tous les grades académiques.

* * *

L'avant-projet définit, dans le cadre du ressort qui est actuellement assigné aux universités de Bruxelles et de Louvain, la Zone d'implantation de chacune des universités nouvelles; selon le fonctionnaire délégué, ces zones sont appelées, dans l'esprit du Gouvernement, à demeurer inchangées, quelles que soient les modifications qui pourraient être apportées par la suite aux limites des arrondissements judiciaires et administratifs, des cantons et des villes mentionnés dans le projet.

Cette interprétation restrictive ne trouve pas d'appui dans le texte de la loi. S'il entre dans les intentions du Gouvernement de conférer à la délimitation des zones d'implantation universitaire prévues par le projet un caractère définitif qui la soustrait à l'influence de toute modification ultérieure des limites des zones de référence, il importerait de le dire expressément dans le texte du projet.

* * *

II.

Bijzondere opmerkingen.

Artikel 1.

Selon l'exposé des motifs, la modification proposée a pour but de mettre l'intitulé de la loi du 12 août en concordance avec le contenu nouveau de cette loi.

Le nouvel intitulé implique l'octroi de la personnalité juridique aux universités qu'il énumère, notamment à l'«Université catholique de Louvain» et à la «Katholieke Universiteit te Leuven». En vertu de l'article 2 du projet, l'université existante de Louvain est autorisée à

(1) Zie verklaring De Lantsheere, Kamer, 13 juli, 1911, Pasln, 1911, blz. 332.

(2) Zie verklaring Van Cleemput, verslaggever Kamer, 13 juli 1911, Pasln, 1911, blz. 334.

(3) Zie verklaring De Lantsheere, Kamer, 13 juli 1911, Pasln, 1911, blz. 334.

créer une université de langue française et une autre de langue néerlandaise. Le dédoublement de l'Université de Louvain n'est pas réalisé par le projet lui-même.

D'autre part, le projet de loi est présenté comme une modification de la loi du 12 août 1911 dont les effets juridiques sont, à certains égards, maintenus.

Dans ces conditions, le nouvel intitulé n'est pas conforme à la réalité.

L'article 1^{er} du projet ne se borne toutefois pas à pourvoir la loi de 1911 d'un nouvel intitulé. Il donne en outre à l'Université de Louvain une dénomination nouvelle et précise la dénomination officielle que porteront les deux nouvelles Universités libres de Bruxelles.

Pour refléter la portée exacte du projet de loi, l'intitulé devrait donc faire état, d'une part, de l'octroi de la personnalité juridique à l'Université de Louvain et aux deux nouvelles Universités de Bruxelles et, d'autre part, de l'autorisation qui est accordée à la première université de créer deux universités de régime unilingue.

Article 2,

L'article 2 n'établit pas une distinction suffisamment nette entre les dispositions à caractère permanent et les dispositions d'ordre temporaire, ni entre les dispositions qui concernent les Universités de Bruxelles et celles qui intéressent les Universités de Louvain.

L'article 1^{er} étant modifié dans son ensemble, il est superflu de procéder à un remplacement de son texte, paragraphe par paragraphe.

§ 1^{er}. - L'alinéa 2, à vrai dire, est inutile puisqu'il n'est qu'un rappel de l'article 1^{er} de la loi. Il confère toutefois à l'actuelle Université libre une dénomination nouvelle et souligne son caractère bilingue, de telle sorte que son patrimoine apparaisse être la propriété tant de l'une que de l'autre des deux universités nouvelles.

Il est inutile de répéter à l'alinéa 4, que les Universités de Bruxelles «jouissent de la personnalité juridique à partir du 1^{er} octobre 1969», étant donné que la personnalité juridique leur est déjà accordée à l'alinéa 1^{er} et qu'en vertu de l'article 7, la loi en projet produira ses effets au 1^{er} octobre 1969.

Point n'est besoin non plus de disposer que l'acte de constitution contiendra le règlement organique et sera publié au *Moniteur*. Cette obligation est déjà imposée à l'université par l'article 2 de la loi. Enfin, il est tout aussi superflu de préciser, à l'alinéa 5, que les subsides de l'Etat seront partagés à partir du 1^{er} octobre 1969, puisque c'est précisément à cette date que la loi en projet entrera en vigueur.

§ 2. - En ce qui concerne les Universités de Louvain, le dédoublement est présenté par le projet comme un fait acquis. D'autre part, le projet perd de vue que l'arrêté royal du 18 mai 1967 a remplacé les grades légaux de «candidat en philosophie et lettres» par les grades suivants :

candidat en philosophie;
candidat en histoire;
candidat en philologie classique;
candidat en philologie romane;
candidat en philologie germanique.

§ 4. - Le régime proposé ne répond pas en tous points aux intentions du Gouvernement. Le § 4 consacre les deux principes suivants,

- la règle de la territorialité de l'université dédoublée ne joue pas à l'égard des centres de recherche existants;
- la création par une université de nouveaux centres de recherche situés en dehors du ressort qui lui est assigné requiert l'autorisation de l'université dans le ressort de laquelle le centre sera créé.

Tel que le projet est rédigé, l'on ne saurait en dégager toutefois avec une absolue certitude si la création de ces derniers centres de recherche requiert un commun accord parce qu'il s'agit de centres communs ou parce que le centre est créé dans une zone d'implantation qui n'est pas celle de l'université qui en prend l'initiative.

Articles 3 et 5.

L'article 2 de la loi oblige les universités à publier au *Moniteur belge* leur règlement organique et les noms de leurs administrateurs. Cet article débute comme suit:

«Les Universités de Bruxelles et de Louvain sont représentées vis-à-vis des tiers par un conseil d'administration ... ».

L'exposé des motifs, dans son analyse de l'article 3 notamment, se réfère à l'article 1^{er} bis de cette loi; c'est l'article 2 qu'il convient de viser. Cette observation vaut aussi pour le commentaire que l'exposé des motifs consacre à l'article 5 du projet.

Leuven (Nederlandsstalige) universiteit en een Franstalige universiteit op te richten. De splitsing van de Leuvense Universiteit wordt door het ontwerp niet doorgevoerd.

Anderdeels wordt het wetsontwerp voorgesteld als een wijziging van de wet van 12 augustus 1911, waarvan de rechtsgevolgen op bepaalde punten behouden blijven.

In die voorwaarden wordt het nieuw opgesteld niet overeen met de werkelijkheid.

Dit eerste artikel van het ontwerp heft zich echter niet tot het aannemen van een nieuwe titel aan de wet van 1911. Het geeft een nieuwe benaming aan de Universiteit te Leuven en vermeldt de officiële benaming van de twee nieuwe vrije universiteiten te Brussel.

Indien de [uiste Inhoud van het wetsontwerp dient te worden vermeld, zou men enerzijds moeten bepalen dat de rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan de universiteit te Leuven en aan de nieuwe universiteiten te Brussel alsmede dat eerstgenoemde gemachtigd wordt twee eenmalige universiteiten op te richten.

Artikel 2,

Dit artikel maakt geen duidelijk onderscheid tussen permanente en tijdelijke voorschriften, tussen de voorschriften die betrekking hebben op de universiteiten van Brussel en deze die de universiteiten van Leuven aanbelangen.

Doordat gans het eerste artikel gewijzigd wordt, is het overbodig de tekst para graaf per para graaf te vervangen.

§ 1. - Het tweede lid is eigenlijk overbodig. Het herhaalt artikel 4 van de wet. Het geeft echter een nieuwe benaming aan de huidige vrije universiteit en legt de nadruk op de tweetaligheid van de universiteit, zodat haar patronium zowel de eigendom is van de ene als van de andere nieuwe universiteit.

In het vierde lid is het overbodig te bepalen dat de universiteiten te Brussel rechtspersoonlijkheid hebben vanaf 1 oktober 1969. In het eerste lid werd hun reeds de rechtspersoonlijkheid verleend en volgens artikel 7 van het ontwerp is de wet al op 1 oktober 1969 in werking getreden.

Ook is het overbodig te bepalen dat de oprichtingsakte het organiek reglement zal inhouden en in het *Steetsblad* zal gepubliceerd worden. Deze verplichting ook is de universiteit voorgeschreven bij artikel 2 van de wet. Tenslotte is het overbodig in het vijfde lid te bepalen dat de verdeling der Staatstoelagen geschiedt vanaf 1 oktober 1969, reden dat de wet op die datum in werking treedt.

§ 2. - War nu bepaaldelijk de universiteiten van Leuven aanqaat, wordt door het ontwerp de splitsing als zijnde reeds verwezenlijkt, voorgesteld.

Anderdeels heeft het ontwerp geen rekening gehouden met het koninklijk besluit van 18 mei 1967 dat de wettelijke graad «kandidaat in de letteren en wijsbegeerte» vervangen heeft door de volgende graden :

kandidaat in de wijsbegeerte;
kandidaat in de geschiedenis;
kandidaat in de klassieke Filologie;
kandidaat in de Romeinse filologie;
kandidaat in de Germaanse filologie.

§ 4. - De voorgestelde regeling beantwoordt niet volledig aan de inzichten van de Regering. Twee beginselen zijn verwerkt in § 4 :

- voor de hestaaende onderzoekscentra geldt niet de regel van de territorialiteit van de gesplitste universiteit;
- voor de oprichting van nieuwe onderzoekscentra door een universiteit buiten het haar toegewezen gebied is de toestemming vereist van de universiteit op wier gebied het centrum wordt opgericht.

Zoals het ontwerp echter is gesteld, kan nu niet met zekerheid worden uitgemaakt of voor de oprichting van die laatste onderzoekscentra het gemeen overleg vereist is om reden dat het hier gaat om gemeenschappelijke centra, ofwel om reden dat het centrum wordt opgericht in het vestigingsgebied dat niet toebehoort aan de oprichtende universiteit.

Artikel 3 en 5.

Artikel 2 van de wet verplicht de universiteiten hun organiek reglement en de naam van hun beheerders bekend te maken in het *Belgisch Steetsblad*. Dit artikel begint als volgt:

«De hogescholen te Brussel en Leuven zijn tegenover derden door een raad van beheer vertegenwoordigd ... ».

In de memorie van toelichting, meer bepaaldelijk bij de ontleiding van dit artikel, wordt er verwezen naar «artikel 1 bis Van deze wet».

Eigenlijk moet hier «artikel 2» worden aangehaald.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 5 van de memorie van toelichting.

Article 6.

L'article 3, § 2, de la loi dispose que l'autorisation du Roi est nécessaire pour l'acceptation de dons et legs dont la valeur excède 1 000 000 de F. Comme il s'agit du partage du patrimoine entre les universités issues du dédoublement, la disposition relative à l'acceptation des dons et legs ne trouve pas application. Les mots « et du § 2 » peuvent, en conséquence, être omis.

A l'alinéa 2, il est question de l'impôt sur la valeur ajoutée. Cet impôt n'existant pas encore, c'est toujours des droits assimilés au timbre qui conviennent de parler en l'occurrence.

Enfin il est inexact de dire que les universités sont « créées par la présente loi »,

* * *

Compte tenu des observations qui précèdent, il est proposé de rédiger le dispositif du projet ainsi qu'il suit:

Article 1^{er}. - L'intitulé de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile aux Universités de Bruxelles et de Louvain, est remplacé par l'intitulé suivant:

« Loi accordant la personnalité juridique à l'Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven », à l'Université libre de Bruxelles » et à la « Vrije universiteit te Brussel » et autorisant l'« Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise »,

Article 2. - L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}, § 1^{er}. - 1. L'« Université libre de Bruxelles » et la « Vrije Universiteit te Brussel » jouissent de la personnalité juridique,

2. a) Pont partie de l'« Université libre de Bruxelles » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et sont situés:

- 1^{er} dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;
- 2^o dans le canton de Nivelles,

b) Pont partie de la « Vrije Universiteit te Brussel » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

3. Chacune des deux universités peut maintenir les centres de recherche existants, dans l'ensemble des régions précitées. Chaque université peut, en outre, créer de nouveaux centres de recherche dans sa région ou, d'un commun accord, dans l'ensemble des régions précitées,

4. La subvention prévue à l'article 2 de la loi du 2 août 1960 en faveur de l'Université libre de Bruxelles est partagée et attribuée directement et séparément, d'une part, à l'« Université libre de Bruxelles » et, d'autre part, à la « Vrije Universiteit te Brussel ».

§ 2. - 1. L'« Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » jouit de la personnalité juridique.

Elle peut créer une université de régime linguistique néerlandais, dénommée « Katholieke universiteit te Leuven », et une université de régime linguistique français, appelée « Université catholique de Louvain ». Chacune de ces universités acquiert la personnalité juridique par le fait de la publication de son acte de constitution au Moniteur belge.

2. a) Feront partie de la « Katholieke Universiteit te Leuven » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés:

- 1^{er} dans l'arrondissement de Louvain;
- 2^o sur le territoire de la ville de Courtrai, en vue d'y dispenser l'enseignement préparatoire aux examens pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit.

b) Feront partie de l'« Université catholique de Louvain » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés:

- 1^{er} dans le canton de Wavre;
- 2^o sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, pour l'enseignement dans la faculté de médecine.

Attike-16,

Bij § 2 van artikel 1.3 van de wet wordt bepaald dat de Koninklijke toestemming moet geven voor het aanvaarden van, giften en legaten van meer dan 1000 000 overtreft. Daar het hier gaat om de verdeling van het patrimonium onder de verschillende universiteiten is het bepaald dat het aanvaarden van giften en legaten hier niet van toepassing is. De woorden « en van paragraaf 2 » mogen derhalve worden weggelaten.

In het tweede lid is er al sprake van de belasting op de toegevoegde waarde. Deze belasting bestaat echter nog niet. Daarom moet hier nog gesproken worden van de met het gezegde gelijkgestelde rechten.

Ten slotte is het nu juist te bepalen dat de universiteiten bij deze wet worden opgericht.

* * *

Rekening houdend met de voorgaande opmerkingen wordt voor de artikelen van het ontwerp de volgende tekst voorgesteld:

Artikel 1. - Het opschrift van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven wordt vervangen door het volgende opschrift:

« Wet tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de « Universiteit catholique de Louvain - Katholieke Universiteit Leuven », de « Université Libre de Bruxelles » en de « Vrije Universiteit te Brussel » en waarbij aan de « Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » machtiging wordt verleend een Franstalige en een Nederlandstalige universiteit op te richten ».

Artikel 2. - Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1, § 1. - J. De « Université libre de Bruxelles » en de « Vrije Universiteit te Brussel » hebben de rechtspersoonlijkheid.

2. a) Maken deel uit van de « Université libre de Bruxelles » de inrichtingen voor universitaire onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn:

- 1^{er} in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;
- 2^o in het kanton Nivel.

b) Maken deel uit van de « Vrije Universiteit te Brussel » de inrichtingen voor universitaire onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

3. Elk van beide universiteiten kunnen in het geheel der voormelde gebieden de bestaande onderzoekscentra behouden. Bovendien kan elk in haar gebied of in gemeen overleg in het geheel der voormelde gebieden, nieuwe onderzoekscentra oprichten.

4. De bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 1960 voorziene toelage voor de Vrije Universiteit te Brussel wordt verdeeld en rechtstreeks en afzonderlijk, toekend enerzijds aan de « Université libre de Bruxelles » en anderzijds aan de « Vrije Universiteit te Brussel ».

§ 2. - 1. De « Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » heeft de rechtspersoonlijkheid.

Ze kan een Nederlandstalige universiteit genaamd « Katholieke Universiteit te Leuven » en een Franstalige universiteit genaamd « Université catholique de Louvain » oprichten. Elk van die universiteiten verworft de rechtspersoonlijkheid door de bekendmaking van haar oprichtingsakte in het *Belgisch Staatsblad*.

2. a) Zullen deel uitmaken van de « Katholieke Universiteit te Leuven » de inrichtingen voor universitaire onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn:

- 1^{er} in het arrondissement Leuven;

2^o op het grondgebied van de stad Kortrijk om er onderwijs te verstrekken voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, kandidaat in de geschiedenis, kandidaat in de klassieke filologie, kandidaat in de Romeinse filologie, kandidaat in de Germaanse filologie en kandidaat in de rechten.

b) Zullen deel uitmaken van de « Université catholique de Louvain » de inrichtingen voor universitaire onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn:

- 1^{er} in het kanton Waver;

2^o op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe voor het onderwijs in de faculteit der geneeskunde.

3. L'Université catholique de Louvain, - Katholieke Universiteit te Leuven », la « Katholieke Universiteit te Leuven » ou l'« Université catholique de Louvain » peuvent maintenir dans l'ensemble des régions mentionnées dans le présent paragraphe et à l'article 6, les centres de recherche existants. En outre, chacune de ces universités peut, dans son régime ou, d'un commun accord, dans l'ensemble des régions présitées, créer de nouveaux centres de recherche.

Article 3. - Aux articles 2 et 4 de la même loi, les mots « Les Universités de Bruxelles et de Louvain » sont remplacés par les mots « Les établissements visés à l'article 1° ».

Article 4. - Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 11 mars 1954:

1° Au § 1er, les mots « Ces universités » sont remplacés par les mots « Les universités visées à l'article 1° ».

2° Au § 2, le nombre « 100 000 » est remplacé par le nombre « 1 000 000 ».

Article 5. - Un nouvel article 6, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 6. - Les dispositions du paragraphe 1er, alinéa 2, de l'article 3 ne sont pas applicables au" apports des universités visées à l'article 1° faits en exécution de la présente loi.

Ces apports sont exonérés des droits d'enregistrement et de transcription ainsi que des droits de timbre et des droits assimilés au timbre.

... (la suite comille au projet ... ».

Article 6. - Aussi longtemps qu'elle n'aura pas transféré ses établissements, y compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, en dehors de la région de langue néerlandaise, l'Université catholique de Louvain » conservera, par dérogation à l'article 1°, § 2, 2° b, les établissements d'enseignement universitaire qu'elle possède dans l'arrondissement de Louvain.

Article 7. - L'Université libre de Bruxelles reconnue par la loi du 12 août 1911, dénommée actuellement « Université libre de Bruxelles - Vrije Universiteit te Brussel », est dissoute et est réputée exister comme université bilingue pour les besoins de sa liquidation.

Article 8. - ... (texte de l'article 7 du projet) ...

La chambre était composée de :

Messieurs: F. Lepage, président du Conseil d'Etat.

H. Adriaens et Ch. Smolders, conseillers d'Etat,

J. Limpens et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation,

M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage.

Le rapport a été présenté par M. A. Vander Stichele, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier.

Le Président.

[s.] M. JACQUEMIJN.

[s.] F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Education nationale.

Le 9 décembre 1969.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

3. Dr « Universiteit catholique de Louvain ~ Katholieke Universiteit te Leuven », de « Katholieke Universiteit te Leuven » of de « Universiteit catholique de Louvain » mag in het geheel der in onderhavige paragraaf en in artikel 6 vermelde gebieden der bestaande onderzoekscentra behouden. Bovendien kan elke universiteit in haar gebied of in gemeen overleg, in het geheel der voormelde gebiedell. nieuwe onderzoekscentra oprichten.

Artikel 3. - In de artikelen 2 en 4 van de zezelfde wet worden de woorden: « de Hogescholen te Brussel en Leuven » vervangen door: « de in artikel 1 bedoelde instellingen ».

Artikel 4. - III artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 maart 1954, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1 worden de woorden « die universiteiten » vervangen door: « de in artikel 1 bedoelde universiteiten ».

2° In § 2 wordt het cijfer: « 100.000 » vervangen door het cijfer: « 1.000.000 ».

Artikel 5. - In dezelfde wet wordt een nieuwe artikel 6 ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 6. - De bepalingen van paragraaf 1, tweede lid, van artikel 3 zijn niet van toepassing op de overdrachten gedaan ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde universiteiten in uitvoering van de onderhavige wet.

De overdrachten zijn vrijgesteld van het registratie- en overschrijvingsrecht evenals van het zegelrecht en de met het zegel gelijkgestelde rechten.

... (voor het overige zoals in het ontwerp) ... ».

Artikel 6. - Zolang de "Universiteit catholique de Louvain" haar inrichtingen voor universitair onderwijs met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs niet buiten het Nederlandstalig gebied heeft overgebracht, behoudt zij, bij afwijking van artikel 1, § 2, 2°, b, haar inrichtingen voor universitair onderwijs die zij bezit in het arrondissement Leuven.

Artikel 7. - De bij de wet van 12 augustus 1911 erkende Vrije Universiteit te Brussel, thans genoemd « Université libre de Bruxelles - Vrije Universiteit te Brussel », wordt ontbonden en wordt als tweetalige instelling geacht te bestaan voor haar vereffening.

Artikel 8. - ... (de tekst van artikel 7 van het ontwerp) ...

De kamer was samengesteld uit:

De Heren: F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,

H. Adriaens en Ch. Smolders, staatsraden,

J. Limpens en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd naactien onder toezicht van de H. F. Lepage.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. Vander Stichele, substituant-auditeur-generaal.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.

Voor ultqlfte afgeleverd aan de Minister van Nationale Opvoeding.

De 8 december 1969.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE Loi

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur proposition de Nos Ministres de l'Education Nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Vu l'avis du Conseil d'Etat.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Nos Ministres de l'Education Nationale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

L'intitulé de la loi du 12 août 1911 accordant la personification civile aux Universités de Bruxelles et de Louvain, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi accordant la personnalité juridique à l'« Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université libre de Bruxelles » et à la « Vrije Universiteit te Brussel », et autorisant l'« Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise ».

Art. 2.

L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 1^{er}, § 1^{er}.* - 1. L'« Université libre de Bruxelles » et la « Vrije Universiteit te Brussel » jouissent de la personnalité juridique.

2. a) Font partie de l'« Université libre de Bruxelles » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés:

1^o dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

2^o dans le canton de Nivelles.

b) Font partie de la « Vrije Universiteit te Brussel » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

3. Chacune des deux universités peut maintenir les centres de recherche existants, dans l'ensemble des régions précitées. Chaque université peut, en outre, créer de nouveaux centres de recherche dans sa région ou, d'un commun accord, dans l'ensemble des régions précitées.

4. La subvention prévue à l'article 2 de la loi du 2 août 1960 en faveur de l'Université libre de Bruxelles est partagée et attribuée directement et séparément, d'une part, à

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die na zijn en bierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Gelet op het advies van de Raad van State,

HEBBEN **WIJ** BESLOTEN EN BESLUITEN **WIJ**:

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn ermee belast om in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt:

Artikel 1.

Het opschrift van de wet van 12 augustus 1911 tot teekening van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven wordt vervangen door het volgende opschrift:

« Wet tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de « Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven », de « Université libre de Bruxelles » en de « Vrije Universiteit te Brussel », en waarbij aan de « Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » machtiging wordt verleend een Frans-talige en een Nederlandstalige universiteit op te richten ».

Art.2.

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 1. § 1.* - 1. De « Université libre de Bruxelles » en de « Vrije Universiteit te Brussel » hebben de rechtspersoonlijkheid.

2. a) Maken deel uit van de « Université libre de Bruxelles » de inrichtingen voor universitair onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn :

1^o in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

2^o in het kanton Nijvel.

b) Maken deel uit van de « Vrije Universiteit te Brussel » de inrichtingen voor universitair onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

3. Elk van beide universiteiten kunnen in het geheel der voormelde gebieden de bestaande onderzoekscentra behouden. Bovendien kan elk in haar gebied of, in gemeen overleg, in het geheel der voormelde gebieden, nieuwe onderzoekscentra oprichten.

4. De bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 1960 voorziene toelage voor de Vrije Universiteit te Brussel wordt verdeeld en, rechtstreeks en afzonderlijk, toegekend ener-

l'« Université libre de Bruxelles » et, d'autre part. à la « Vrije Universiteit te Brussel ».

§ 2, ~ 1. L'« Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » jouit de la personnalité juridique.

Elle peut créer une université de régime linguistique néerlandais, dénommée « Katholieke Universiteit te Leuven », et une université de régime linguistique français, appelée « Université catholique de Louvain ». Chacune de ces universités acquiert la personnalité juridique par le fait de la publication de son acte de constitution au *Moniteur belge*.

2, a) Feront partie de la « Katholieke Universiteit te Leuven », les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés :

1° dans l'arrondissement de Louvain;

2° sur le territoire de la ville de Courtrai, en vue d'y dispenser l'enseignement préparatoire aux examens pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit,

b) Feront partie de l'« Université catholique de Louvain » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés :

1° dans le canton de Waver;

2° sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert, pour l'enseignement dans la faculté de médecine.

3. L'« Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven », la « Katholieke Universiteit te Leuven » ou l'« Université catholique de Louvain » peuvent maintenir dans l'ensemble des régions mentionnées dans le présent paragraphe et à l'article 6, les centres de recherche existants. En outre, chacune de ces universités peut, dans sa région ou, d'un commun accord, dans l'ensemble des régions précitées, créer de nouveaux centres de recherche.

Art. 3.

Aux articles 2 et 1 de la même loi, les mots « Les Universités de Bruxelles et de Louvain » sont remplacés par les mots « Les établissements visés à l'article 1^{er} ».

Art. 4.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 11 mars 1954 :

1° Au § 1^{er}, les mots « Ces universités » sont remplacés par les mots « Les universités visées à l'article 1^{er} ».

2° Au § 2, le nombre « 100 000 » est remplacé par le nombre « 1 000 000 ».

Art. 5.

Un nouvel article 6, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 6. - Les dispositions du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de l'article 3 ne sont pas applicables aux apports des universités visées à l'article 1^{er} faits en exécution de la présente loi.

zijds aan de « Université libre de Bruxelles » en anderzijds aan de « Vrije Universiteit te Brussel ».

§ 2, - 1. De « Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven » heeft de rechtspersoonlijkheid.

Ze kan een Nederlandstalige universiteit genaamd « Katholieke Universiteit te Leuven » en een Franstalige universiteit genaamd « Université catholique de Louvain » oprichten. Elk van die universiteiten verwerft de rechtspersoonlijkheid door de bekendmaking van haar oprichtingsakte in het *Belgisch Staatsblad*.

2, a) Zullen deel uitmaken van de « Katholieke Universiteit te Leuven » de inrichtingen voor universitaire onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn :

1° in het arrondissement Leuven;

2° op het grondgebied van de stad Kortrijk om er onderwijs te verstrekken voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, kandidaat in de geschiedenis, kandidaat in de klassieke filologie, kandidaat in de Romeinse filologie, kandidaat in de Germaanse filologie en kandidaat in de rechten.

b) Zullen deel uitmaken van de « Université catholique de Louvain » de inrichtingen voor universitaire onderwijs die er aan verbonden zijn en gevestigd zijn :

1° in het kanton Waver;

2° op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe voor het onderwijs in de faculteit der geneeskunde.

3. De « Université catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven », de « Katholieke Universiteit te Leuven » of de « Université catholique de Louvain » mogen in het geheel of in onderhavige paragraaf en in artikel 6 vermelde gebieden de bestaande onderzoekscentra behouden. Bovendien kan elke universiteit in haar gebied of, in gemeen overleg, in het geheel der voormelde gebieden, nieuwe onderzoekscentra oprichten.

Art. 3.

In de artikelen 2 en 1 van dezelfde wet worden de woorden « de Hogescholen te Brussel en Leuven » vervangen door « de in artikel 1 bedoelde inrichtingen ».

Art. 4.

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 maart 1954, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « die universiteiten » vervangen door « de in artikel 1 bedoelde universiteiten ».

2° In § 2 wordt het cijfer « 100000 » vervangen door het cijfer « 1 000000 ».

Art. 5.

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 6 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 6. - De bepalingen van paragraaf 1, tweede lid, van artikel 3 zijn niet van toepassing op de overdrachten gedaan ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde universiteiten in uitvoering van de onderhavige wet.

Ces apports sont exonérés des droits d'enregistrement et de transcription ainsi que des droits de timbre et des droits assimilés au timbre.

Les honoraires proportionnels dus aux notaires du chef des actes relatifs à ces apports ne peuvent être supérieurs à 25 % du tarif dans le barème le plus favorable. Ces apports ne donnent pas lieu à l'exécution des clauses de retour qui seraient stipulées dans les legs ou actes de donation faits au profit des universités mentionnées à l'article 1^{er}. L'obligation de respecter ces clauses est reprise par les universités bénéficiaires de ces apports,

Art. 6.

Aussi longtemps qu'elle n'aura pas transféré ses établissements, y compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, en dehors de la région de langue néerlandaise, l'« Université catholique de Louvain » conservera, par dérogation à l'article 1^{er}, § 2, 2^o b, les établissements d'enseignement universitaire qu'elle possède dans l'arrondissement de Louvain.

Art. 7.

L'Université libre de Bruxelles reconnue par la loi du 12 août 1911, dénommée actuellement « Université libre de Bruxelles - Vrije Universiteit te Brussel », est dissoute et est réputée exister comme université bilingue pour les besoins de sa liquidation.

Art. 8.

La présente loi produit ses effets à la date du 1^{er} octobre 1969:

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1969. ,

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale.

A. DUBOIS.

De overdrachten zijn vrijgesteld van het registratie- en overschrijvingsrecht evenals van het zegelrecht en de met het zegel gelijkgestelde rechten.

Het evenredige ereloon aan de notarissen verschuldigd wegens de deze overdrachten betreffende akten wordt tot 25 % van het tarief in het gunstigste barema vermladerd. Deze overdrachten geven geen aanleiding tot het naleven van de bedingen van teruggave opgenomen in giften bij uiterste wilsbeschikking of onder de levenden gedaan ten behoeve van de universiteiten vermeld in artikel 1.

De verplichting deze bedingen in acht te nemen wordt overgenomen door de universiteiten begunstigd met deze overdrachten.

Art. 6.

Zolang de « Université catholique de Louvain » haar inrichtingen voor universitair onderwijs met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs niet buiten het Nederlandstalig gebied heeft overgebracht, behoudt zij, bij afwijking van artikel 1, § 2, 2^o b, haar inrichtingen voor universitair onderwijs die zij bezit in het arrondissement Leuven.

Art. 7.

De bij de wet van 12 augustus 1911 erkende Vrije Universiteit te Brussel, thans genoemd « Université libre de Bruxelles - Vrije Universiteit te Brussel », wordt ontbonden en wordt als tweetalige instelling geacht te bestaan voor haar vereffening.

Art. 8.

Deze wet heeft uitwerking op 1 oktober 1969,

Gegeven te Brussel, 18 december 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE ;

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.